

Come Out on Top: 4 Success Idioms That Pay Off

English learning resource · FA

Line-by-line · English + Persian

97 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Martin, why are you carrying a tiny plastic trophy?

مارتین، چرا یک جام پلاستیکی کوچک دستت گرفته‌ای؟

It belongs to Emma, one of the students in my presentation group.

مال اماست، یکی از دانشجویهای گروه ارائه من.

Did she win something?

چیزی برنده شده؟

She entered a difficult competition and came out on top.

او در یک رقابت دشوار شرکت کرد و در نهایت برنده شد.

So all her preparation paid off.

پس تمام آماده‌سازی‌هایش نتیجه داد.

It did.

همین‌طور است.

And her manager says she is going places.

و مدیرش می‌گوید آینده درخشانی دارد.

That is three success idioms already.

همین حالا سه اصطلاح درباره موفقیت داشتیم.

I have one more.

یکی دیگر هم دارم.

She passed the final assessment with flying colours.

او ارزیابی نهایی را با موفقیت چشمگیری پشت سر گذاشت.

Then we definitely need today's lesson.

پس حتماً به درس امروز نیاز داریم.

Welcome to Your English Toolbox.

به Your English Toolbox خوش آمدید.

I am Martin.

من مارتین هستم.



And I am Julia.

و من جولیا هستم.

Today we are exploring lesson eight of our free Idiom Toolbox course: Success.

امروز درس هشتم دوره رایگان Idiom Toolbox را بررسی می‌کنیم: موفقیت.

You can find the course at yourenglishtoolbox.com.

می‌توانید دوره را در yourenglishtoolbox.com پیدا کنید.

Open the Idioms section and choose lesson eight, Success.

بخش Idioms را باز کنید و درس هشتم، Success، را انتخاب کنید.

You will find slow listening, clear explanations, multilingual support, examples and interactive retrieval practice.

شنیدن آهسته، توضیحاتی روشن، پشتیبانی چندزبانه، مثال‌ها و تمرین تعاملی یادآوری را خواهید یافت.

The direct link to this free lesson is also in the episode description.

لینک مستقیم این درس رایگان نیز در توضیحات اپیزود قرار دارد.

Let us begin with come out on top.

بیایید با come out on top شروع کنیم.

To come out on top means to succeed after a competition, difficulty or challenging situation.

عبارت come out on top یعنی پس از یک رقابت، دشواری یا موقعیت چالش‌برانگیز موفق شدن.

Emma competed against twenty other candidates and came out on top.

اما با بیست نامزد دیگر رقابت کرد و در نهایت برنده شد.

Or: The negotiation was difficult, but our team came out on top.

یا: مذاکره دشوار بود، اما تیم ما در نهایت پیروز شد.

The past form is came out on top.

شکل گذشته آن came out on top است.

And it describes an actual result, not simply confidence that someone will succeed.

و یک نتیجه واقعی را توصیف می‌کند، نه فقط اطمینان به اینکه کسی موفق خواهد شد.

Did Emma expect to win?

اما انتظار داشت برنده شود؟

Not at all.

اصلا.

Her first practice presentation went badly.

اولین ارائه تمرینی‌اش بد پیش رفت.

But she continued working.

اما به کار ادامه داد.



Yes.

بله.

And eventually, all that work paid off.

و سرانجام تمام آن تلاش نتیجه داد.

To pay off means to produce a good result after effort, patience or investment.

عبارت pay off یعنی پس از تلاش، صبر یا سرمایه‌گذاری نتیجه خوبی به دست آمدن.

For example: Months of practice finally paid off.

برای مثال: ماه‌ها تمرین بالاخره نتیجه داد.

Or: Taking time to prepare really paid off during the interview.

یا: وقت گذاشتن برای آماده شدن در مصاحبه واقعا نتیجه داد.

Notice that the effort pays off.

توجه کنید که می‌گوییم the effort pays off.

We do not normally say the effort pays us off in this meaning.

در این معنا معمولا نمی‌گوییم the effort pays us off.

There is another meaning connected with money.

معنای دیگری هم دارد که به پول مربوط است.

Yes.

بله.

You can pay off a debt, but today we are talking about effort producing a valuable result.

می‌توانید بدهی را کامل پرداخت کنید، pay off a debt، اما امروز درباره تلاشی صحبت می‌کنیم که نتیجه‌ای ارزشمند می‌دهد.

So Emma's practice paid off because it helped her succeed.

پس تمرین اما نتیجه داد چون به موفقیتش کمک کرد.

Exactly.

دقیقا.

Our third expression is go places.

عبارت سوم ما go places است.

If someone is going places, we believe that person is likely to become successful in the future.

اگر کسی is going places باشد، باور داریم که احتمالا در آینده موفق خواهد شد.

Her manager said, "Emma is going places."

مدیرش گفت: «Emma is going places».

You could also say: That young designer is going places.

همچنین می‌توانید بگویید: آن طراح جوان آینده درخشانی دارد.



This expression does not mean the person is travelling.

این عبارت به این معنا نیست که آن شخص در حال سفر است.

It means that their ability and progress suggest a successful future.

یعنی توانایی و پیشرفت او نشان‌دهنده آینده‌ای موفق است.

Can a company go places?

آیا یک شرکت هم می‌تواند go places باشد؟

Yes.

بله.

A new company can go places if it has strong ideas and good leadership.

یک شرکت نوپا اگر ایده‌های قوی و مدیریت خوبی داشته باشد می‌تواند پیشرفت زیادی کند.

Now compare go places with come out on top.

حالا go places را با come out on top مقایسه کنید.

Come out on top describes success in a particular challenge.

موفقیت در یک چالش مشخص را توصیف می‌کند Come out on top.

Go places describes future potential.

ظرفیت موفقیت در آینده را توصیف می‌کند Go places.

Emma came out on top in the competition, and people now think she is going places.

اما در رقابت پیروز شد و حالا مردم فکر می‌کنند آینده درخشانی دارد.

Perfect.

عالی.

Our final expression is with flying colours.

آخرین عبارت ما with flying colours است.

If you pass something with flying colours, you pass it very successfully.

اگر چیزی را with flying colours بگذرانید، آن را با موفقیت بسیار زیادی پشت سر می‌گذارید.

Emma passed her final assessment with flying colours.

اما ارزیابی نهایی‌اش را با موفقیت چشمگیری پشت سر گذاشت.

Or: The new system passed every safety test with flying colours.

یا: سیستم جدید همه آزمون‌های ایمنی را با موفقیت چشمگیر پشت سر گذاشت.

We often use this expression with exams, tests, inspections and assessments.

این عبارت را اغلب با امتحان‌ها، آزمون‌ها، بازرسی‌ها و ارزیابی‌ها به کار می‌بریم.

It is stronger than simply saying that someone passed.

از این که فقط بگوییم کسی قبول شد، قوی‌تر است.



And the expression is always plural: with flying colours.

و این عبارت همیشه جمع است: with flying colours.

Let us compare all four idioms.

بیاید هر چهار اصطلاح را مقایسه کنیم.

Come out on top means succeed after competition or difficulty.

یعنی پس از رقابت یا دشواری موفق شدن Come out on top

Pay off means produce a good result after effort or patience.

یعنی پس از تلاش یا صبر نتیجه خوبی دادن Pay off

Go places means be likely to become successful in the future.

یعنی احتمال دارد کسی در آینده موفق شود Go places

And with flying colours means very successfully, especially when passing a test or assessment.

و with flying colours یعنی با موفقیت چشمگیر، به ویژه هنگام گذراندن آزمون یا ارزیابی.

Time for a quick challenge.

وقت یک تمرین کوتاه است.

Choose the best expression before we answer.

پیش از شنیدن پاسخ، بهترین عبارت را انتخاب کنید.

Situation one.

موقعیت اول.

You study carefully for months and receive an excellent result.

ماه‌ها با دقت درس می‌خوانید و نتیجه‌ای عالی می‌گیرید.

Your hard work paid off.

تلاش سخت شما نتیجه داد.

Situation two.

موقعیت دوم.

A young musician is improving quickly and seems likely to have a successful career.

یک موسیقی‌دان جوان به سرعت پیشرفت می‌کند و به نظر می‌رسد آینده شغلی موفق دارد.

That musician is going places.

آن موسیقی‌دان آینده درخشانی دارد.

Situation three.

موقعیت سوم.

Your team succeeds after a very difficult competition.

تیم شما پس از یک رقابت بسیار دشوار موفق می‌شود.



Your team comes out on top.

تیم شما در نهایت پیروز می‌شود.

Situation four.

موقعیت چهارم.

A new product passes every quality test extremely successfully.

یک محصول جدید همه آزمون‌های کیفیت را با موفقیت چشمگیر پشت سر می‌گذارد.

It passes with flying colours.

همه را با موفقیت چشمگیر پشت سر می‌گذارد.

Now complete one sentence about your own experience.

حالا یک جمله درباره تجربه خودتان کامل کنید.

My effort paid off when...

تلاش من زمانی نتیجه داد که...

A personal example helps turn an idiom into language you can actually retrieve.

یک مثال شخصی کمک می‌کند اصطلاح به زبانی تبدیل شود که واقعا بتوانید آن را به یاد بیاورید.

Continue with lesson eight in the free Idiom Toolbox course at yourenglishtoolbox.com.

درس هشتم دوره رایگان Idiom Toolbox را در yourenglishtoolbox.com ادامه دهید.

You can also download the printable practice and review the four expressions away from the screen.

همچنین می‌توانید تمرین قابل چاپ را دانلود کنید و چهار عبارت را دور از صفحه‌نمایش مرور کنید.

The direct lesson link is in the episode description.

لینک مستقیم درس در توضیحات اپیزود است.

So, are you giving Emma her trophy?

پس، جام اما را به او می‌دهی؟

Yes.

بله.

But first I need to remove the price label.

اما اول باید برچسب قیمت را بردارم.

How much did her great victory cost you?

پیروزی بزرگش برایست چقدر هزینه داشت؟

Three euros and fifty cents.

سه یورو و پنجاه سنت.

Your generosity is going places.

سخاوتت آینده درخشانی دارد.



I am not sure that expression works there.

.....

مطمئن نیستم این عبارت اینجا درست باشد.

No, but your English passed the test with flying colours.

.....

نه، اما انگلیسی‌ات آزمون را با موفقیت چشمگیری پشت سر گذاشت.

See you next time, friends.

.....

تا دفعه بعد، دوستان.

Goodbye.

.....

خداحافظ.

